

CAPACITY / DIVISIONS: 500g / 0.1g, 100g / 0.01g ● PORTÉE / GRADUATION: 500g / 0.1g, 100g / 0.01g ● WIEGELEISTUNG / Einteilung: 500g / 0.1g, 100g / 0.01g ● PORTATA / GRADUAZIONE: 500g / 0.1g, 100g / 0.01g ● CAPACIDAD / GRADUACIÓN: 500g / 0.1g, 100g / 0.01g ● Предел веса / Градуирование: 500г / 0.1г, 100г / 0.01г ●

**Battery function - 2 x 1.5 AAA**  
 Fonction pile - 2 x 1.5 AAA  
 Batteriefunktion - 2 x 1.5 AAA  
 Funzione batteria - 2 x 1.5 AAA  
 Función de pila - 2 x 1.5 AAA  
 Можель аккумуляторы - 2 x 1.5 AAA

**Remove battery protection**  
 Enlevez la languette de protection des piles  
 Bitte Isolierstreifen entfernen  
 Rimuovete la protezione della batteria  
 Retire la protección de las pilas  
 Отодвинуть изолирующую табличку

**To weigh**  
 Pour peser  
 Wiegen  
 Pesatura  
 Pesar  
 Для начала взвешивания, нажмите ON/OFF или I/O

**Wait for "0.0" and "zero stable" symbol in display**  
 Attendez que « 0.0 » et le symbole du « zéro stable » apparaissent -  
 "0.0" and "Null stabil" symbol im Display abwarten  
 Aspettate che sul display appaiano "0.0" e il simbolo dello "zero fisso" -  
 Espere a que aparezca "0.0" y "zero estable" en la pantalla -  
 Дождитесь появления на экране "0.0" или "0.00"

**Final weight shows in display**  
 Affichage du poids final lorsque  
 Endgültiges Wiegeergebnis im Display erscheint  
 Valore definitivo del peso quando  
 Lectura final de peso cuando en  
 Положите предмет, который необходимо взвесить, -  
 - на чашу весов - на дисплее появятся цифры.

**OFF**  
 OFF  
 AUS  
 OFF  
 OFF  
 60 секунд

**Select weighing unit - g or oz or gn or dwt**  
 Sélectionnez l'unité de poids : g ou oz ou gn ou dwt  
 Messeinheit - g oder oz oder gn oder dwt auswählen  
 Selezionate l'unità di peso - g o oz o gn o dwt  
 Seleccione la unidad de peso - g, oz, gn o dwt  
 Выбор единиц измерения веса  
 -грамм, унция, грант/ройская унция, карат

**Final weight shows in display**  
 Affichage du poids final lorsque  
 Endgültiges Wiegeergebnis im Display erscheint  
 Valore definitivo del peso quando  
 Lectura final de peso cuando en  
 Положите предмет, который необходимо взвесить, -  
 - на чашу весов - на дисплее появятся цифры.

**Add and weigh**  
 Additionner et peser  
 Zusammenfügen  
 Aggiungere e pesa  
 Añadir y pesar  
 Положите предмет в чашу весов

**Pieces counting function**  
 Fonction de comptage de pièces  
 Stückzahlfunktion  
 Funzione contapezzi  
 Función cuentapiezas  
 Считывающая функция (опциональная);

**Press PCS button until "25" shows in display**  
 Appuyez sur la touche PCS jusqu'à ce que « 25 » apparaisse.  
 Die PCS-Taste drücken, bis 25 im Display erscheint  
 Premete il pulsante PCS finché sul display non apparirà 25  
 Pulse el botón PCS hasta que en la pantalla aparezca 25  
 Нажмите и держите кнопку "25" пока на дисплее не высветится 25

**Choose quantity of items - 25, 50, 75 or 100 pieces**  
 Sélectionnez le nombre d'éléments : 25, 50, 75 ou 100 pièces.  
 Stückzahl - 25, 50, 75 oder 100 - auswählen  
 Scegliete la quantità di oggetti - 25, 50, 75 o 100 pezzi  
 Seleccione la cantidad de unidades - 25, 50, 75 o 100 piezas  
 Положите определенное количество -  
 - (25, 50, 75 или 100) образцов в чашу весов

**Press CAL/MODE button to change digits in display to number of pieces on scale pan**  
 Appuyez sur la touche CAL/MODE pour afficher le nombre de pièces présentes sur le plateau.  
 Die CAL/MODE-Taste drücken, um die Ziffern im Display auf Stückzahl auf Wiegeplattform zu ändern  
 Premete il pulsante CAL/MODE per passare dalle cifre sul display alla quantità sul piano  
 Pulse el botón CAL/MODE para cambiar los dígitos en la pantalla relativos a la cantidad de piezas de la plataforma  
 Нажав на кнопку "CAL/MODE", выберите необходимое количество образцов

**Remove pieces**  
 Retirez les pièces.  
 Teile entfernen  
 Togliere i pezzi  
 Retirar piezas  
 Уберите образцы

**Place new number of pieces on scale pan**  
 Placez une nouvelle quantité de pièces sur le plateau  
 Neue Stückzahl von Teilen auf Wiegeplattform platzieren  
 Mette una nuova quantità di oggetti sul piano  
 Colocar nuevas unidades sobre la plataforma  
 Положите в чашу весов предметы, которые необходимо посчитать

**Number of pieces is displayed**  
 La quantité correspondante est affichée.  
 Die Menge wird angezeigt  
 La quantità appare sul display  
 Se muestra la cantidad  
 На дисплее отобразится -  
 - количество предметов

**Press CAL/MODE button and keep pressed till "CAL" shows on display**  
 Appuyez sur la touche CAL/MODE jusqu'à ce qu'il affiche CAL sur l'afficheur  
 Drücken Sie den Knopf "CAL/MODE", bis es "CAL" auf dem Bildschirm anzeigt  
 Premete il pulsante "CAL/MODE" fino a quando il display mostra "CAL" per lasciarsi andare  
 Presione el botón "CAL/MODE" hasta que en la pantalla se muestre "CAL"  
 Нажмите кнопку «CAL/MODE», на дисплее появится «CAL» и отпустите палец.

**Press CAL/MODE button**  
 Appuyez sur la touche CAL/MODE  
 Die CAL/MODE-Taste drücken.  
 Premete il pulsante CAL/MODE  
 Pulse el botón CAL/MODE  
 Еще раз нажмите кнопку «CAL/MODE»

**The flashing number in display is the standard weight required**  
 Le nombre clignotant sur l'afficheur est le poids de balance à mettre sur le plateau.  
 Auf dem Bildschirm wird eine blinkende Zahl angezeigt.  
 -Ein entsprechendes schweres Gewicht muss auf die Waagschale gelegt werden.  
 Il display mostra una digitale lampeggiante che è il peso di pesi sul piatto.  
 En la pantalla se va a mostrar un número intermitente -  
 - Y eso es el peso de la pesa que se debe de poner en el platillo  
 На дисплее будет показывать мигающие цифры, -  
 - которые являются весом разновеса на чашке шкалы

**Gently place the required standard weight on the centre of scale pan. Wait 3-4 sec.**  
 Placez légèrement un poids de balance de poids correspondant sur le centre du plateau -  
 - attendez 3-4s.  
 Stellen Sie das Gewicht auf die Mitte der Waagschale, für 3 bis 4 Sekunden.  
 Mettere delicatamente il pesi corrispondente sul centro di piatto per 3-4 secondi  
 Ponga la pesa del peso correspondiente suavemente en el centro del platillo -  
 - y espere 3-4 segundos  
 Положить разновес соответствующего веса в центре чашки шкалы, -  
 - подождать 3-4 секунды.

**Calibration - turn on scale**  
 Calibrage - Démarrez la balance  
 Kalibrieren - Die Waage anschalten  
 Taratura - Accendere la bilancia  
 Calibre - la báscula de plataforma del inicio  
 Калибровка-включение шкалы

**Press CAL/MODE button**  
 Appuyez sur la touche CAL/MODE  
 Die CAL/MODE-Taste drücken.  
 Premete il pulsante CAL/MODE  
 Pulse el botón CAL/MODE  
 Еще раз нажмите кнопку «CAL/MODE»

**Press CAL/MODE button and keep pressed till "CAL" shows on display**  
 Appuyez sur la touche CAL/MODE jusqu'à ce qu'il affiche CAL sur l'afficheur  
 Drücken Sie den Knopf "CAL/MODE", bis es "CAL" auf dem Bildschirm anzeigt  
 Premete il pulsante "CAL/MODE" fino a quando il display mostra "CAL" per lasciarsi andare  
 Presione el botón "CAL/MODE" hasta que en la pantalla se muestre "CAL"  
 Нажмите кнопку «CAL/MODE», на дисплее появится «CAL» и отпустите палец.

**Remove pieces**  
 Retirez les pièces.  
 Teile entfernen  
 Togliere i pezzi  
 Retirar piezas  
 Уберите образцы

**Place new number of pieces on scale pan**  
 Placez une nouvelle quantité de pièces sur le plateau  
 Neue Stückzahl von Teilen auf Wiegeplattform platzieren  
 Mette una nuova quantità di oggetti sul piano  
 Colocar nuevas unidades sobre la plataforma  
 Положите в чашу весов предметы, которые необходимо посчитать

**Number of pieces is displayed**  
 La quantité correspondante est affichée.  
 Die Menge wird angezeigt  
 La quantità appare sul display  
 Se muestra la cantidad  
 На дисплее отобразится -  
 - количество предметов

**Calibration - turn on scale**  
 Calibrage - Démarrez la balance  
 Kalibrieren - Die Waage anschalten  
 Taratura - Accendere la bilancia  
 Calibre - la báscula de plataforma del inicio  
 Калибровка-включение шкалы

**Press CAL/MODE button**  
 Appuyez sur la touche CAL/MODE  
 Die CAL/MODE-Taste drücken.  
 Premete il pulsante CAL/MODE  
 Pulse el botón CAL/MODE  
 Еще раз нажмите кнопку «CAL/MODE»

**Press CAL/MODE button and keep pressed till "CAL" shows on display**  
 Appuyez sur la touche CAL/MODE jusqu'à ce qu'il affiche CAL sur l'afficheur  
 Drücken Sie den Knopf "CAL/MODE", bis es "CAL" auf dem Bildschirm anzeigt  
 Premete il pulsante "CAL/MODE" fino a quando il display mostra "CAL" per lasciarsi andare  
 Presione el botón "CAL/MODE" hasta que en la pantalla se muestre "CAL"  
 Нажмите кнопку «CAL/MODE», на дисплее появится «CAL» и отпустите палец.

**Remove pieces**  
 Retirez les pièces.  
 Teile entfernen  
 Togliere i pezzi  
 Retirar piezas  
 Уберите образцы

**Place new number of pieces on scale pan**  
 Placez une nouvelle quantité de pièces sur le plateau  
 Neue Stückzahl von Teilen auf Wiegeplattform platzieren  
 Mette una nuova quantità di oggetti sul piano  
 Colocar nuevas unidades sobre la plataforma  
 Положите в чашу весов предметы, которые необходимо посчитать

**Number of pieces is displayed**  
 La quantité correspondante est affichée.  
 Die Menge wird angezeigt  
 La quantità appare sul display  
 Se muestra la cantidad  
 На дисплее отобразится -  
 - количество предметов

**PASS - successful**  
 PASS - Calibrage réussi  
 PASS - erfolgreich  
 PASS - riuscito  
 PASS - proceso completado  
 PASS - успех

**FAIL - not successful. Repeat 5.1-5.7**  
 FAIL - Echec. Répétez les étapes 5.1 à 5.7.  
 FAIL - fehlergefallen, 5.1-5.7 wiederholen.  
 FAIL - non riuscito. Ripetete 5.1-5.7  
 FAIL - proceso no completado. Repita 5.1 - 5.7  
 FAIL - откaз. Повторяйте шаги 5.1 - 5.7

**OutZ - Calibrate again**  
 OutZ - Recalibrer  
 OutZ - Kalibriervorgang wiederholen  
 OutZ - Ripetete taratura  
 OutZ - Vuelva a calibrar  
 OutZ - Повторная регулировка

**Problems**  
 Lo - Change battery  
 Problema - Lo - Batteriewechsel  
 Problema - Lo - Sostituzione della batteria  
 Problemas - Lo - Sustituir pila  
 Устранение неполадок  
 Lo - Замена аккумулятора

**OvLd - Scale overloaded**  
 OvLd - Balance surchargée  
 OvLd - Überlastanzeige  
 OvLd - bilancia sovraccarica  
 OvLd - Báscula sobrecargada  
 OvLd - Перегрузка

**UnSt - Scale on uneven surface**  
 UnSt - Balance sur une surface non horizontale  
 UnSt - Waage steht auf unebener Oberfläche  
 UnSt - bilancia su superficie non piana  
 UnSt - Báscula sobre superficie irregular  
 UnSt - Неровная поверхность стола